

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 27 (1965)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** La page des nouveautés

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Chars à pneus de conception moderne

Notre Rédaction vient de recevoir une lettre à propos de l'intéressant article de M. F. Zihlmann, ingénieur agronome, intitulé «Construction et équipement des véhicules de transport agricoles» et qui paraît actuellement dans le Courrier de l'IMA.

Dans cette lettre, on nous communique que la firme Fritz Born, à Bützberg (BE), atelier de forge et représentation de machines agricoles, fabrique des chars à pneus selon les techniques et méthodes les plus récentes. Un prototype de char à pneus de conception ultramoderne a d'ailleurs fait l'objet de démonstration à l'EXPO pendant tout l'été.

Le châssis de ces véhicules est entièrement en acier. Il se trouve protégé contre la rouille soit par un revêtement anticorrosion, soit par thermozingage. Pour les essieux, seuls des paliers à rouleaux obliques et des freins à expansion à segments intérieurs ont été prévus. Bien que la direction du type automobile par fusées d'essieu doive être préférée en principe à celle par avant-train pivotant, la firme en question livre des véhicules comportant au choix l'un ou l'autre de ces types de direction.

Les timons sont généralement équipés d'un frein automatique à inertie et d'un frein d'arrêt à main. Mais on peut aussi obtenir un timon pour traction animale. Les pneus répondent aux toutes dernières exigences de la technique en ce qui concerne la résistance au roulement. Leur capacité de charge a été adaptée aux divers modèles de chars. Les dispositifs éclairants et réfléchissants correspondent aux prescriptions légales et sont inclus dans le prix du véhicule.

La firme Fritz Born produit actuellement 2 types de chars à pneus modernes. L'un a une charge utile de 5 tonnes et comporte des pneus 10—15 MA\* à 6 toiles, tandis que l'autre a été pourvu de pneus 10—15 MA à 8 toiles et possède une charge utile de 6 tonnes. Ces véhicules sont livrée avec un frein à l'avant, ou, sur désir,

également avec un second frein à l'arrière. On peut aussi les obtenir avec ou sans pont de charge. En outre, il est possible, sur demande, de les munir des superstructures les plus diverses (cadres grillagés, panneaux à lattes, etc.). Le fabricant donne volontiers tous renseignements désirés concernant les détails de construction, les équipements supplémentaires et les prix.

\*MA = pneus pour machines de travail agricoles.

## Meilleure protection lors des pulvérisations

En Amérique, on trouve actuellement sur le marché un capuchon de protection qui satisfait à toutes les exigences que l'on peut poser à un tel accessoire pour protéger l'agriculteur contre les divers produits chimiques toxiques, ou à odeur nauséabonde, utilisés lors des pulvérisations qui doivent être effectuées. Ce capuchon, combiné avec un masque respiratoire, est très léger. Il ne gêne donc pour ainsi dire pas le conducteur du tracteur. Un tuyau flexible relie le masque respiratoire à un appareil assurant la filtration de l'air inspiré. Comme cet appareil est d'un faible poids, il peut être parfaitement porté par le conducteur s'il ne veut pas le fixer au tracteur.

L'air qui sort de l'épurateur en question est absolument pur, c'est-à-dire exempt de toute trace du produit chimique utilisé, ainsi que d'odeurs et de particules de poussière. En outre, on a la possibilité de régler la température de l'air inspiré. Plusieurs filtres absorbent les diverses impuretés contenues dans l'air ambiant. Avant que l'air parvienne aux poumons, il passe encore à travers un filtre à charbon de bois dont la capacité d'épuration est totale. Ce dernier filtre retient tous les gaz, fumées et vapeurs. L'appareil épurateur en question peut être livré pour des tensions de 12,24 ou 115 volts.

L'emploi de ce capuchon de protection avec l'épurateur d'air qui vient d'être dé-

crit permet d'éviter les effets, très nuisibles pour la santé des conducteurs de tracteurs, des produits antiparasitaires et anticryptogamiques dont l'agriculture ne peut plus de passer à l'heure actuelle. Un tel accessoire est particulièrement indiqué pour ceux qui sont vulnérables aux allergies. C'est-à-dire aux substances susceptibles de provoquer une allergie, qui est elle-même une modification apportée dans l'état de l'organisme par l'introduction d'une substance déterminée. Il convient donc pour toutes les personnes qui ne pourraient pas, sans lui, effectuer divers travaux.

### **Nouveau système pour la congélation des tomates**

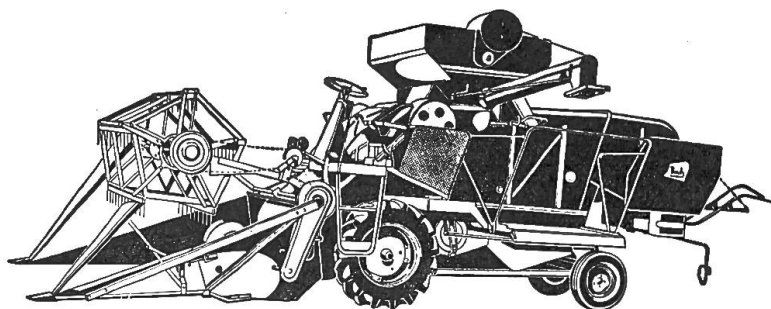
Tous les essais tentés jusqu'à maintenant en vue de réaliser un système de refroidissement à basse température pratiquement utilisable pour les tomates avaient échoué jusqu'à présent par le fait que ces produits se transformaient en bouillie dès qu'on les dégelait et devenaient ainsi impossibles à écouler. Il semble que le nouveau système imaginé et adopté par le fameux cartel industriel américain Libby, spécialisé dans la fabrication et la mise en conserve de denrées alimentaires, donne satisfaction. Il s'agit d'un système de congélation ultra-rapide qui prévoit l'utilisation d'azote liquide et refroidit les tomates (entre autres) jusqu'à une température de  $-196^{\circ}$ . La production est pour

le moment limitée, mais on a déjà présenté avec succès, dans certains supermarchés, des tomates congelées de cette façon et emballées dans des feuilles de métal extraminces.

### **Lance-flammes à gaz naturel contre les mauvaises herbes**

A l'occasion du cinquantième anniversaire du début de la fabrication des bouteilles à gaz, la Sinclair Oil & Gas Company, société américaine qui possède 46 usines pour le raffinage du gaz naturel, fait paraître actuellement des annonces publicitaires dans lesquelles elle préconise l'emploi de ses lance-flammes, alimentés par du gaz naturel en bouteilles, pour détruire les mauvaises herbes dans les champs. Ces lance-flammes comportent toujours quatre buses. De même que les bouteilles à gaz qui doivent les alimenter, ils sont adaptés sur une petite remorque à deux roues pour tracteurs. Ces remorques légères jouissent d'une faveur croissante auprès des fermiers américains. On constate en effet que les ventes de bouteilles à gaz naturel se sont accrues de 10% par rapport à l'année dernière. Etant donné que de nouvelles possibilités d'écoulement viennent d'être encore découvertes, on compte que la quantité des bouteilles à gaz naturel qui sont vendues augmentera dans une très forte proportion d'ici à quelques années.

## **Moissonneuse-batteuse Bautz**



**ROBERT FAVRE PAYERNE**

3 modèles à votre choix. 4 largeurs de coupe: 190 - 220 - 250 et 270 cm. Bautz vous offre un programme pour toutes les exigences. Garantie d'une année et service après vente. Renseignez-vous et demandez prospectus et tarif.